

Latweeschu Awwises

1839.

Afstotaispadesmitais gadda gahjums.

Nr. 1. lihds Nr. 52.



W. G. Panterius

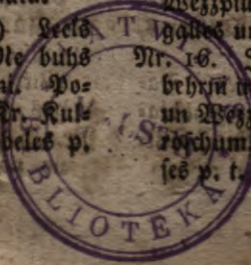
Felgawâ,
pee Zahna Wridrika Steffenhagen un dehla.

L. V. B. 269 463
No. In.

Ihfa is rãhditais to leetu, kas Atwisēs no 1839ta gadda atrohnamas.

(Muhnes labbad tabš fluddinaschanas, kas tiklai tanni laikã geldeja, kad awisēs tappe ecliktas, nemas ne peeminnesim un arri zittus wahrds pahsinasim. R. G. W. irr jalassa: Kursenmes Gubernementa Waldischana; apr. t. jalassa: aprinka teesa; p. t. jalassa: pagasta teesa; fl. jalassa: fluddinaschana; m. jalassa: muischa.; Kr. jalassa: Krohna; ds. jalassa: dsimta.)

- Nr. 1. Jauna sinna. Jauna kapsehta. Ne glab-
bajecet par leeku ahtri sawus nomirruschus. Leelas
Cezawas, Galtenes, Waldegables p. t. fl. Zittas fl.
- Nr. 2. Jaunas sinnas. No Fuhrmallas. Leelas
Cezawas, Galtenes, Kr. Behrmuischas, Kr. Klob-
ster=Uisputtes p. t. fl. Zittas fl. Sinna pahr
jaunu grahamtu.
- Nr. 3. Jaunas sinnas. No Nerretas. No Birschu-
muischas. No Dundangas nolaišta esara. Leelas
Cezawas, Galtenes, Mescham., ds. m. Schar-
lottenruh p. t. fl. Zittas fl.
- Nr. 4. Jaunas sinnas. No Rindes. No Birschumui-
schas. No Zehlabstatta. No Birschumuischas.
Dseesma, ko dseebaja pee sãhrta ta gohdiga Birschu-
muischas pagasta wezaka Zehkaba Zinowski. Sat-
lakm., Kr. Behrēm., ds. m. Scharlottenruh p.
t. fl. Ušãizinaschana no adwokata Proch. Zittas fl.
- Nr. 5. Zeglãhts fainneekš. No Kolfes ragga.
Sakkam., Mescham., ds. m. Scharlottenruh p.
t. fl. Ušãizinaschana no adwokata Proch. Zit-
tas fl. Sinna pahr jaunu grahamtu.
- Nr. 6. Jauna sinna. No Dohrbes. Kã spreedisi?
Seema. Sakkam., Kursites, Mescham., Kr. Kul-
digas, Dunalkes un Sallenes, Kr. Dohbeles p.
t. fl. Zittas fl. Sinna pahr jaunahm grahamtahm.
- Nr. 7. Dini reisneeki. Woi es esmu labbakš kã
juhs? Uggunigš uhdens. Ne dsirdeta pirkšana.
Postendes, Kursites, Ugables, Ušuppes, Kr. Kul-
digas, Dunalkes un Sallenes, Kr. Dohbeles p.
t. fl. Zittas fl. Sinna pahr jaunu grahamtu.
- Nr. 8. Ganna puisens. (Wezza pasalka.) Leelš
bumberu kohš. Tahš labbas sahles. No buhs
wisscem tizzcht. (Pasajina.) Jhš stãhstini. Po-
stendes, Kursites, Ugables, Ušuppes, Kr. Kul-
digas, Dunalkes un Sallenes, Kr. Dohbeles p.
t. fl. Zittas fl.
- Nr. 9. Derrigi padohmi teem, kam behrni irr aubsi-
najami. Postendes, Kr. Wirzawas, Dohbeles, Pee-
nawas, Ugables, Ušuppes p. t. fl. Zittas fl.
- Nr. 10. Derrigi padohmi teem, kam behrni irr au-
dsinajami. Sinna Koblmeistercem. Kr. Wirza-
was, Peenawas, Kr. Klobster=Uisputtes p. t. fl.
Zittas fl.
- Nr. 11. Jauna sinna. No Suhres. Seemeka spih-
dume. Derrigi padohmi teem, kam behrni irr au-
dsinajami. Jhš stãhstini. Kr. Wirzawas, Doh-
beles, Peenawas p. t. fl. Zittas fl.
- Nr. 12. Jaunas sinnas. No Leelas Eferes. Kohds
wahrds pahr sãhtibas beedribahm. Garlenes, Wik-
stenes, Dohbeles p. t. fl. Zittas fl.
- Nr. 13. Brihnischkigi peldetaji. Drowa wahrds irr
spẽhzigš. Schuhyu gaudas. (Krohu= finge.) —
Slinka behdas. (Palaidneku pahrezcht.) Wen-
tespils pilsk. t., Garlenes, Wikstenes p. t. fl. Zit-
tas fl.
- Nr. 14. Jaunas sinnas. No Birschumuischas. No
Wauksas. Sinna no Ahrlawas, iitã Merz rak-
sliša. Jauneklu rihta=dseesma tai beenã kad tohs
eeswehti. Debbes laime. Wentespils pilsk. t.,
Leel=Behreses, Garlenes, Wikstenes p. t. fl. Zit-
tas fl.
- Nr. 15. Jaunas sinnas. No Nerretas. Ne ture
sawu tuwaku par sliktu, kaut tu arr ne probti
wissas wianna darrischanas. Sinna pahr jaunahm
grammatahm. Wentespils pilsk. t., Appuffes un
Kalnam., Jaun= un Wezz=Sehsãhtes, Puhnes un
Wezzpilles, Wirkušm., Leelas Cezawas, Wehr-
gales un Webbes p. t. fl. Zittas fl.
- Nr. 16. Jauna sinna. Derrigi padohmi teem, kam
behrni irr aubsinajami. Appuffes un Kalnam., Jaun-
un Wezz=Sehsãhtes, Puhnes un Wezzpilles, Gar-
roschum., Wirkušm., Leelas Cezawas, Leel=Behr-
ses p. t. fl. Zittas fl.



- Nr. 17. Jëdibbinatajës. (Stahstë.) Riddelës, Leel-
Behrjes p. t. fl. Zittas fl.
- Nr. 18. Jëdibbinatajës. Puhnes, Lihwen-Behrjes,
Leelas Cezawas, Leelas Cezawas, Uhlrawas,
Waldohnes, Wirkusm., Leelas Cezawas, Riddelës
p. t. fl. Zittas fl.
- Nr. 19. Jaunas sinnas. No Nerretas. No Bir-
schumuischas. Jëdibbinatajës. Puhnes, Garro-
schum., Leelas Cezawas, Leelas Cezawas, Uhlra-
was, Waldohnes, Riddelës p. t. fl. Zittas fl.
- Nr. 20. Jëdibbinatajës. Kà nelaita Heggelin mah-
zitais Wahsemme pahrineekus pamahzija pee sabër-
rinaschanas. Trihs nefaderrigi. Dumdangas, Ugah-
lës, Leelas Cezawas, Uhlrawas, Waldohnes p. t. fl.
- Nr. 21. Jaunas sinnas. No Leelas Eseres. Beh-
das nahk us behdahn. Dabschi. Debbes-doh-
mas. Dseefina par lohti spehzigu elewantu un
pelliti. Ugables, Kulschu, Waldegables-Ekehdes,
Garroschum., Leelas Cezawas p. t. fl. Zittas fl.
- Nr. 22. Raugi woi buhs labs padohms. Ugables,
Kulschu, Waldegables-Ekehdes p. t. fl. Zittas fl.
- Nr. 23. Raugi woi buhs labs padohms. Kà war
atrasf semme uhdens-aheres kad alku grihb raff.
Derrigs padohms bischu kopheem. Keisers un
semneeku seewna. Prawinges, Kulschu, Walde-
gables-Ekehdes p. t. fl. Zitta fl.
- Nr. 24. Vahrdohma labbi, là taggad irr un — là
us preefschu warr notift. Swehtas dohmas u. t.
j. p. Rahposta stahbi. Weentula dohmas. Pra-
winges, Dandales un Meijesm., Blankenfeltes p.
t. fl. Zittas fl.
- Nr. 25. Sihmanis Wlahde, wezë saschantë saldatë.
Jrlawas, Linded, Dandales un Meijesm., Blan-
kenfeltes p. t. fl.
- Nr. 26. Jauna sinna. No Birschumuischas. No
Jelgawas puffes. Sinna par Wahnes foblu. Jrla-
was, Erzogum., Erzogum., Blankenfeltes, Lin-
des, Dandales un Meijesm. p. t. fl. Zittas fl.
- Nr. 27. Pamahzischana no neprahtigos ahrestescha-
nas fargatees. Kugga wihri. Erzogum., Erzog-
um., Lihwes-Behrjes, Linded, Kr. Behrsm., Kr.
Kloster-Wisputtes p. t. fl. Zitta fl.
- Nr. 28. R. G. W. pawehleschanas. Rahdas behdas
no brandwihna dsereschanas zekabs. Labbala sem-
me. Kas irr zilwek? (Smeeklu stahstinsch.) Er-
zogum., Erzogum., Jrlawas, Lihwes-Behrjes,
Talsinas, Talsinas, Kr. Kloster-Wisputtes p.
t. fl. Zitta fl.
- Nr. 29. Wezju laiku notiffumë. Daggats puhës.
Wahrini. Paplaktes, Lihwes-Behrjes, Talsinas,
Kr. Kloster-Wisputtes p. t. fl. Zitta fl.
- Nr. 30. Jaunas sinnas. No Leelas Eseres. Pa-
mahzischana, kà tabdeem laudim dshiwiba glahhja-
nia, kas abtrà nahwë mirruschi. Paplaktes, Tal-
sinas p. t. fl. Zitta fl.
- Nr. 31. Jaunas sinnas. Deewa spehts un schela-
siiba pehrfona laikà. Swehtiga basnizas eeschana.
Pamahzischana, kà tabdeem laudim dshiwiba glahh-
jama, kas abtrà nahwë mirruschi. Paplaktes,
Brozzenes, Dohbeles p. t. fl.
- Nr. 32. Daschadas sinnas par Jelgawas pilfatu.
Augsta fahrtu un leela manta ne warr neweenu zil-
weku laimigu darriht, kad tam irr launa firdbap-
sinaschana. Augtu fohks bes schohga. Sinna
foblmeistereem. Brozzenes, Sessiles, Wirkusm.,
Dohbeles, Dohbeles, Jaunpilles p. t. fl. Zitta fl.
- Nr. 33. Jaunas sinnas. No Nerretas. Wehl da-
schadas sinnas no Jelgawas pilfata. Behdigs no-
tiffumë no Wentespils puffes. Daggateem zilwe-
keem behrni nabbagi. Pliffis. Brozzenes, Sessi-
les, Wirkusm., Dohbeles, Jaunpilles p. t. fl.
Zittas fl.
- Nr. 34. Jaunas sinnas. No Nerretas. No augsch-
puffes. Sessiles, Wirkusm., Kulschum., Dohbe-
les p. t. fl. Zittas fl.
- Nr. 35. Mahju-weetas us laimes-pilsatu. Meita
kas rauda. Suhres, Suhres, Appesm., Kul-
schum. p. t. fl. Zittas fl.
- Nr. 36. Swehtas dseefmas ar to Kalnzeem- un Alib-
weem. draudse eeswehtija famu jaunu luhgschanas
un fohlas nammu tai 30ta August beena 1839ta
gadda. Behrns kas dseewa. Suhres, Suhres, Dohbe-
les, Appesm., Kalnam., Kulschum. p. t. fl. Zittas fl.
- Nr. 37. Jaunas sinnas. Decm. 11, 22. Kad raugi
to Deewa laipnibu un bahrsibu. Dohbeles apr. t.,
Suhres, Derper-Mehmelm., Derper-Mehmelm.
Appesm., Kalnam., Puffes p. t. fl.
- Nr. 38. Wehl kahdi wehrà leefami wahrbi teem, kas
behrnus audsina. Dohbeles apr. t., Derper-Meh-
melm., Derper-Mehmelm., Suhres, Suhres, Kal-
nam., Dohbeles, Mescham., Semites p. t. fl.
- Nr. 39. Jaunas sinnas. Sinna par jaunu grah-
matu. Dohbeles apr. t., Derper-Mehmelm., Der-
per-Mehmelm., Suhres, Puffes, Kalnam., Kal-
nam., Dohbeles, Mescham., Semites, Dohbeles
p. t. fl. Arischum. wald. usajinaschana.
- Nr. 40. R. G. W. Derrigas sinnas. Kristihs
wahrdë un pawahrdë. Suhres, Puffes, Kalnam.,
Dohbeles, Mescham., Semites, Jaunasinnas, Dohbe-
les p. t. fl. Arischum. waldschanas usajinaschana.
- Nr. 41. Kahdi wahrbi par Deewa kalposchamu.
No teem treijadeem weefsem, kas kaut aizinati pee
Deewa kalposchanas nahkt, tomehr ne nahze. Run-
dales, Wirkusm., Appes- un Pillesm., Dohbeles
p. t. fl. Arischum. waldschanas usajinaschana.
- Nr. 42. Jaunas sinnas. Weeradis jeb deggun-
radis. Wahmerini. Rundales, Linded, Kr. Behrsm.,
Wirkusm., Appes- un Pillesm., Dewikkës-Labrag-
ges, Dsbach-Freiterges p. t. fl.
- Nr. 43. Kahdi wahrbi par stahsteem, kas irr isnemti
no pasaulës notiffumë rutkeem. Skurstemuis-

- schas waldischanas fluddinaschana. Wirkusm., Up-
pes- un Pilleem., Dewikkles-Labragges, Mundales,
Dftbach-Freiberges, Mundales, Kr. Behrsm. p.
t. fl. Zitta fl.
- Nr. 44. Jaunas sinna. Sinna fohlmeistereem.
Mundales, Dftbach-Freiberges p. t. fl.
- Nr. 45. Sarunnaschana, fà tas Deewa wahrda
mihlotais „Gohdeneeka Jurris“ Wahjeneeka Zeh-
labu ar Deewa wahrdeem pee atfshschanas tabs
pateesibas peewaddijis pahr fohlas un mahzibas
buhshannu. Dohbeles apr. t., Kr. Behrsm., Lee-
las Eferes, Dunaikes un Sallenes p. t. fl. Zit-
tas fl.
- Nr. 46. Sarunnaschana, fà tas Deewa wahrda mih-
lotais „Gohdeneeka Jurris“ Wahjeneeka Zehlabu
u. t. j. pr. Leelas Eferes, Dunaikes un Sallenes,
Kr. Behrsm. p. t. fl. Zitta fl. Skurstenumui-
schas waldischanas fluddinaschana.
- Nr. 47. Jaunas sinna. No Dohbeles. Kristus
krusta un kappu weeta. Dohbeles apr. t. fl. Zit-
tas fl. Skurstenum. wald. fl.
- Nr. 48. Sinna par jaunu fohlu Dohbeles draudse.
Kristus krusta un kappu weeta. Dohbeles apr. t.,
Kr. Resham., Strundes, Dunaikes un Sallenes,
Muhrum., Dundangas, Strundes p. t. fl. Zit-
tas fl.
- Nr. 49. Jaunas sinna. No Birschumuischas. No
Leelas Eferes. Tas Kungs pafarga wiffus, fà
winnu mihlo. Debbes trihni. Kr. Resham.,
Strundes, Dundangas, Muhrum., Strundes p. t. fl.
- Nr. 50. Pahr Nerretas basnijas ehrgelu-
nantu. No Wezz-Saules No Turku-semmes. Krohplis,
fà zittcem par labbu preekschihmi zeltams. Jhs
stahstinsch. Kr. Resham., Strundes, Kr. Bram-
berges, Dundangas, Muhrum. p. t. fl. Zittas fl.
- Nr. 51. Sinna no Zirawas draudses. Jauns preeks
Wahnes draudse. Dseefma pee jaunas istabas ee-
fwehtrichanas. Nerretas, Kr. Resham., Kr. Bram-
berges p. t. fl. Zitta fl. Sinna.
- Nr. 52. No Kreewu semmes. Rà schogadd aigah-
juscham wezzam Peters-Steffenhagen-Lehwan Lat-
weeschi pateiz. Pateiziba. Nerretas p. t. fl. Zit-
tas fl. Sinna.

W r i h w d e i k k e h t.

No juhrmallas-gubernementu augstas waldischanas puffed: Waldischanas-rahts U. Weikler.

No. 23.

Z a t w e e f c h u A w i s e s.

Nr. I. Zettortdeenâ 5tâ Janwar 1839.

J a u n a s i n n a.

No leelas Eseres. Tamn nakti stary 5tu un 6tu Dezemberâ deenu nobedse muhsu Pampales wezzais basnizas frohgâ, kurrâ wehl frohdsinecks eekschâ dsihwoja; jo jaunâ frohgâ, kas kahbas 2 werstes no ta wezza, wehl ne bija ar farwu mantu nogahjis, tiffai schenki un lohpus tur turreja, tadeht kâ laudis wehl pee jaunâs basnizas dsihwoja, un teem pahrdewe kas wajjadseja pee winnu usturrechanas, bet wezzâ frohgâ wiffa manta stahweja. Ir skohlas ruhme wezzâ frohgâ bija eerahdita kurrâ kahbus 20 behrnus mahzija. Ap pufsnakti kad wiffi gahrâ meegâ duffeja, isdsirdoht tas skohlmeisters kâ pa steddeli ruh3 un sprehga, tektoht raudsicht — at tarwu nelaimi! steddèles junts jaw pilnâs leefinâs deggoht un ugguns jaw pretti par durwim speeschahs eeksch frohga istabas! Iru sauz un zelt wiffus angshâ no meega few paschus glahbt. Wiffi gan, gohds Deewam! farwu dsihwibu isglahbe, bet no mantahm ittin mas, zaur to kâ dauds no tahm us behnimu stahweja, un salnu junts wifszaur no ugguns pahrnehts bedse, ka ne warreja wairs peekluht un paschâ nakrs widdû mas glahbeju atsteidsahs, kâ frohdsinecks lihds ar teem farwejeem ihfâ brihdi tufschibâ un truhkumâ palikke. Dsihwojis wihrs, taupigs fainnecks buhdams bija labbi eekrahjees un gohdigi pahrtift gribbedams us preekfchbeenanahm ko glabbajis.

Wehl tē man irr japeeminn ka pehrn, ap to paschu laifu, tee pee ta frohga buhdami stalli, lihds ar flehti un wahgusi, ar ugguni nogahje, fur tam pascham frohdsineekam ratti, kammanas, labbiba un dauds zittas leetas fabledse. Tâ pehrn kâ schoreisu meh3 ne warrejam dabbuht sinnaht no kam ta ugguns irr

zehlfes. Warr buht zaur tam ka flehts ne bija, un wiffas pee namma turrefchanas wajjadfigas leetas un wiffa pahrtifschana us behnini un kambarôds saliktas bija, kas lihdsu ar to frohgu, kas no kohka ween bija buhwehts, ugguns leefinâs aisgahje.

Tē nu warram noprast, kahbas gruhtas behdas schim gohdigam wihran irr usgahjuschas. — Wunsch pats fazzija: „Deews manni irr zeeti peemellejis, ne ko no mannam mantahm preekfch mannim un teem mannejeem atlizzinadams, kâ ween to dsihwibu; tas irr Deewâ prahts, kâ tam tâ bij nonikt.“ Ru Wunsch tai jaunâ frohgâ nogahje, un tur leelâ truhkumâ buhdams, ka no jaunâs fahfs eedfihwotees.

M. B. *Bieling*

J a u n a k a p f e h t a.

Wezzu muifchas draudfē, ne zil tahl no Stengu mahjahm, kas pee Stelpes muifchas peederr augstam frohnam, irr lautini pehz farou prahtu un patifschanu few itt jauku weetu ismeklejuschi par kappenehm. Tur klajuma widdû rahdâhs tahds fmillfchu pakalninsch, itt fewifschki stahwedams itt kâ no pascha radditaja nolifts par kluffu weetu kas us to ihsti derr, tē usnemt fwehtas dohmas. Echo uskalnu irr laudis itt pareisi un jauki istaitijuschees few par nahkamu fwehtu duffas weetu. Wissapfahrt ittin plattu un dsifku grabwi rakluschi, un semni us eekfchpuffi ween mettoht, wiffu plazzi ar itt augstu walnu eekfchguschi, ko wehl glihti ar welleneem apkrahwuschi; un preekfchpuffē paschâ widdû itt staltus, ar atflehgu aisflehdsamus wahrtus zehlfuschi: gar grabwimallahm wehl stattijuschi stekkes, preekfch behrineekeem, fur farwis firus preekf. Tâ

bij wijs pareisi un ar sinu strahdachts; nideen gan grubts leels darbs, kas ne israugahs weena deena barrams, bet ka labs strahdneeku spehts te tomehr eeksch pahru deenahm bij pabeidsis. Bet ko zilweks no labba prahta darra, tur ne schehlo sweedrus. Pascha wehla ruddenti jaunās kappenes kluā gattawas, un nu tiffai waijadseja winnas eefwehtih. Draudses zeenigs mahzitais, us to sagahdajis Kursemmes augstas basnizas teefas pawehleschanu, redsedams ar preeku, kahdu mihlu prahtu laudis rahdijschi saweem kaulineem to nahkamu duffu us muhschibu apgahdajoh, apnehmahs nu arridsan no swehta ammata puffes scho weefinu itt jauki un pa gohdam eefwehtih. Luhdse us to wehl trihs ammata brahtus par paligu no kaiminu draudsehm, tahdus kam labba bals us dseedaschanu, un to ihsti proht; mahzitaji nehme lihds sawas gaspaschas, behrninus un peederrigus, kas wiffi proht pehz dseefimuraksteem jauki dseedah un melbijas iswilkt. Trefcha Adwents swehdeenā brauzam nu, garra reise no mahzitaja muishas us Stengu mahjahm. Sālle itt drohschi; ka jau IItā deenā swehtku mehnesi zittadi ne warr gaidiht, un ar ratteem gan grubts zelsch. Bet mehs sawu darbu arri no labba prahta darridami, ne subdsam par grubtibu; tiffai kahdu brihtinu fahldijschees Stengu mahjās eefim nu wiffi us jaunu kapsehtu. Ultraddam tur sawā preekschā jau leelu pulku kas muhs gaidija un mihli apfweizinaja; ja mas kahdus 500 zilwekus, woi wairaf. Pee leeleem wahrteem apstahjuschees, papreeksch itweenam eerahdija sawu peeklahjamu weetu, lai ne eet juklu jukkam. Paschā preekschā leels melns krusts! te bij 3 stipreem wihreem ko nest, scheem pakkal diwi kesteri; tad mehs tschettri mahzitaji, un ais mums muhsu peederrigi un mahziti dseedataji, un nu wiffa draudse lihds; no abbahm puffehm gohdigi basnizas pehrminderi, ka jau pee tahda darba un tahdas buhschanas nolikti, waijadsigni usraugi, gohdu waddoni un fargi. Taisus zelsch us paschu kalmīna widdu bij ar skuiju kohzineem jauki apsihmehts. Sahzam nu sawu zellu stai-

gah, dseedadami to wezzu mihlu behres dseefmu: Pee mihka Deewa ween ic. Jau leelais melns krusts bij stahwu semmē eeliktis kamehr wehl to dseefinu dseedaja un ap scho swehtas tizzibas sihmi pulzejahs wiffa draudse leelā rinkt wissapfahrt, un itt beesi galwa pee galwas. Nu sahze wezzais Birsgalles mahzitais to eefwehtischanas runnu teikt, gan no jaunās swehta ammata grahamatas, pehz pawehleschanas, gan arri no paschas firds, ka Deewa gars tam dewe isrunnah tahdā swehtā brihdi. Kad nu patlabban to jaunu weetu bij swehtidams eefwehtijis par kappenehm ar krusta-sihmehm eeksch ta wahrda Deewa ta tehwa, dehla un sw. garra un Amen fazzijis; klau! — tad wiffi tee ismahziti dseedataji nodseedaja to trihsfahrtingu Amen, ta ka nu pehz jauneem basnizas likkumeem to paschu basnizās dseed; bet prohti us tschettrahm balsim itt jauki jauki. To dsirdoh klausitajem saplakke firds, ko warreja no dauds azzim redseht, kam affaras iswirre newiltu. Man likkabs tai brihdi, itt ka buhtu dsirdejis to swehtu Amen ko tas pulks tahs debbes draudsihas paschā Deewa preekschā debbes dseed, kad ar to apstiprina tahdu luhgschanu no zilweku firds un muttes, kas tam labbi patiht. Teescham nu schi weeta bij swehta weeta! un tudal wezzais Birsgalles mahzitais wehl kahdus spehzigus Deewa wahrdus teizis, mettahs zellōs lihds ar zitteem mahzitajem un ar wiffu draudsi, beizdams nu ar teem jaukeem luhgschanas wahrdeem, ka tee tai jaunā sw. ammata grahamatā lassami. — Kad wiffi atkal bijam pazehluschees stahwu, tad pats Wezzumuischas draudses zeenigs mahzitais wehl teize kahdus mihligus pateizibas un pamahzischanus wahrdus itt ihpaschi us sawu gannamu pulku, kas tohs usnehme ar redsamu swehtu preeku. Nu dseedaja tee 4 mahzitaji kohpā, bet weeni paschi, tohs sinnamus preekschakstitus sahkanus wahrdus: Es sinnu mannu pestitaju dsihwu effam, Alleluja! un tudal teem peekritte tas ismahzihts dseedataju barrinsch atbildedams: Un winsch buhs tas pehdigais kas us manneem pihschteem

stahwehs, Alleluja. Wehl nodseedaja tee mahzitaji ween to kallektu pee jaunās kapsehtas eefwehtifchanaš bet arri us tſchetrāhm baſſim, un tiſpat aſſkanneja no dſeedataju pulka atkal taš trihſkahrtaigaiš Amen, ar to jauki pabeigdams faru darbu. Gan wehl bijam nodohmaijſchi farwā prahtā us paſchu gallu wehl zittu itt farwadi un no weena leela muſihkes meiſtera itt ſkunſtigi faliktu augſtu dſeeſinu turpat iſdſeedaht; bet abrá tahda falta laikā beš fajufchanaš to dſeedaht bij gan wiſſai gruhta leeta; tad to ne darrijam; bet ſchlihrameeš no jauſahm kappenehm ar ihſu ſw. dſeeſinu ko wiſſa draudſe lihds nodseedaja. Tomehr lai par pee-minneſchānu wehl tohš wahrduš tahš angtaš ſkunſtu dſeeſinaš ſchē norakſtu, ko bijam eemahzijuſcheeš dſeedaht uš tſchettrāhm baſſim:

Swehtihš! — Swehtš nu eſſi Deewa lauzinſch,
 Swehtš zaur muhſu luhgſchānahm!
 Buhſi daudſreiß ſumju trauzinſch
 Gaudataju aſſarahm.
 Buhſi wiſſeem aiſkuffuſcheem
 Duſſaš weeta ſwehtiga;
 Jo kureſch gattawš debbeš preekeem
 To ſchē Kriſtuš pulgina.

Semme! — Semme muhſu miſla mahte
 Ne ween dſihwus apgahda
 Roug, irr muhſu fauleem wahte
 Semmeš klehpi gattawa! —
 Sargait Engeli, ſcho weetu
 Kurp jel wiſſeem waijag kluht
 Zeel to Deewa iſredſchtu
 Muhſcham grihb ar Jeſu buht.
 R. S — 3.

Ne glabbajeet par leeku ahtri fa-
 wuš nomirruſchuš.

Weenš mahzitaš, no Berlina piſſſata ar zitteem zella beedreem, eebrauze ap maltiteš laiku lahda Salku ſemmeš ſahdſchā. Kamehr ſirguš pabarroja wiſch ſehdeja, weeſu kambari grahmata laſſidams, un wianna beedri, kaš wairak peekuffuſchi bij, ſnaudedami uš zitteem krehſleem ap wiannu apfahr. Uš reiſt dſird tiſ leelu trohſni kambari, ka arr tee ſnaudeji ušmohdehš; wiſſi klaufahš ka patlabban

ohtrš, jo ſtiprakš trohſniš zellahš, tā, kà buhtu kahta ſinagga lahde apkrittuſi, bet tur tee arri dſird leelu ſtenneſchānu, waimanaš un gruhtaš nopuhſchanaš. Tē nu wiſſi ſeidſahš to iſmekleht kahtš brihnifchkiš trohſniš un kahtdaš ſweſchadaš nopuhtaš tahš warr buht, un grihb kambari ee-eet, bet ne warr, jo durwiš bij aiſſlehgtaš. Nu tekk uš ohtru iſtabu krob-dſineeku mekleht, bet taš ne bij atrohnāmš. — Pa tam brihſcham eenahk krob-dſineeka meita, kaš to, preekſch teem kungeem apſtellehtu maltiti blohda neſſe, un kaht kungi tai faht praſſiht, kaš taš par trohſni aiſſlehgta kambari eſſoht, un ſchi ar farwahm auſim, to gruhtu nopuhſchānu dſird, kaš patlabban atkal tur bij dſirdams, ta nabbadihte tiſ ſmaggi ſabihjahš, ka tai ta blohda no rohkahm pee ſemmeš krita, un wianna klegdama prohjam ſkrehja. Bet tudal pehz wiannaš eetekk krob-dſineekš un krob-dſineeze, bahli un drebbedami, un atſlehdš to kambari; — un ko ſchē eerauga? — garru, bahlu, wahju ar baſtahm drehbehm aptihtu, wezzu zilwezinu, pee ſeenaš atſpeeſtu, kaš kà ſpohkš iſſkattijahš un tomehr ſpohkš ne bija, bet krob-dſineezeš wezztehwiš, kaš preekſch 2 deenahm bij mirriš, un ko uš kappeem weſt gribbeja, kaht tee ſweſchi kungi aiſbraukufchi buhtu. — Ak tu Deewa laime! ka ſchē tur bij eebraukufchi; beš wiinneem nabbagu wezztehwiš pateekš dſihwiš buhtu kappā liktš, un tur ar neiſſſakamahm mohkam ihſti nomirriš buhtu! —

Taš wehl irr jaſakka, ka taš ſahrkš, kur wezzihš bij eelikš, uš 2 maſeem benkiſcheem kambari ſtahweja, ar wahku aiſwahſiš. Kad nu nabbagš pirtmu atjehgſchānu dabbu, taš faht papreekſch ar wiſſu ſpehku, ziſ noſirguſcham bija, pee wahka dauſiht, kamehr to noſweeſch un pehz iſlahpt gribbe dams, ar wiſſu ſahrku no benkiſcheem nokriht, un nu gauſchi faht ſtenneht un waimanaht, kaš par laimi no teem kungeem dſirddehtš un iſpauſiš tohp; ſchē to riſtigi puſš mirruſchu buhtu aprakfuſchi. Wezzihš pa maſam atſpirga un wehl pahri gadduš farwa behrnu ſtarpā dſihwoja. —

Teefas flubbinaschanas.

No Leelas Czawas pagasta teefas tohp flubbinascht, kad par tahn mantahn to no mahjahn idliktu fainneeku: Kalna Leelausch Jahna, Kuhlai Mahrtin Dahrneeka un Jgge Krischjahn Weitmanna konkurse nospreesta. Pehz S. 493. tahs semneeku liktu mu gramatas tohp tadeht wiffi parradu deweji, kam kahdas nielleschanas pee scheem fainneceem buhtu, usaiziuati, no schihs beenas wiffi wehlat libhs 24tu Webruar 1839 pee Leelas Czawas pagasta teefas peeteiktees; jo pehz schi termina neweens wairs ne taps klaushts. Leela Czawa, 30ta Dezember 1838. 3

Smuggu Jehkabs, pagasta wezzakais. (Nr. 267.) Ewert, pagasta teefas srihweris.

No Galtenes pagasta teefas tohp wiffi parradu deweji ta Galtenes fainneeka Dorre Adam Rosenbergh pahr kurra mantu parradu un nespehziabas deht konkurse nospreesta, zaur scho usaiziuati, libhs 22tru Webruar 1839 schreit pee Galtenes pagasta teefas peeteiktees, jo wehlat neweens wairs ne taps klaushts.

Galtenes pagasta teefa, 20ta Dezember 1838. 3
+++ Janne Friedenberg, pagasta wezz. (Nr. 90.) J. W. Herrmann, pagasta teefas srihw.

No Woldegahles pagasta teefas tohp wiffi tee, kam kahdas taisnas parradu prassischanas pee ta pehrn gadda nomirruscha Waldegahles fainneeka Seltu Kahela buhtu, pahr kurra atlilkschu mantu parradu deht konkurse spreesta, usaiziuati, libhs 26tu Janwar 1839 ar sawahn prassischanahtm peeteiktees, jo wehlat neweens ne taps klaushts. Waldegahle, 26ta November 1838. 1

(L. S.) Jurre Pranz, peesehdetais. (Nr. 95.) W. Schneider, pagasta teefas srihweris.

Zitta s flubbinaschanas.

Brihw semmes-gabbas pee leelzetta, ne tahl no Zulkumes, — pee kurra 10 puhra-weetas labbas arramas = semmes, plawa kas 50 birkawas seena boh, stahdu = dahrs, puhra = weetas leelumä, kur bruhweschana, dedsinaschana un krogeschana peederr, krogeschana libhs schim ittgadd 50 rubl. subr. eenesfusi, ar labbu ehku, kur peedsihwotaji warr dshiwot, — irr pahrdohdams. Klachtas sinnas boh 1

Titulairrath Paul lungs Zulkumä.

Pagasta-rukka klausischanas labbas tiks 4 libhs 5 mahju = weetas ar labbeem laukeem un labbahn plawahn no Rewisera apfihmeti ar Nr. 1., us 10 libhs 12 un wairak gaddeem, ka arri kahdas 40 libhs 50 flauzamas gohwis arrentä isdohdas. Klachtas sinnas warr dabhuht Pawasseres-Frankendorf muischä, pee Slohkas. 1

No Jahneem 1839 warr 1) Leelas Behrses wehju-sudmallas ar sudmaltu-krohgu, 2) Strauta-krohgu, pee Palangas pastezetta, 3) Starpes-krohgu, pee ta leelzetta kas no Dohbeles, pahr Jshi, Luji ic. ic. us Kuldigu webb, us arrenti dabhuht. Kam patiktu schihs sudmallas un schohs krogus us arrenti nemt, tohp usaiziuati Leelas Behrses muischä pee Larre kunga peeteiktees. Leela Behrs, 7ta Dezember 1838. 2

Dursuppes dsimtsmuischä us Jahneem 1839 warr arrentä usnemt: mohdreschana leela un masä Dursuppes muischä, sudmallas un Klausinu kroggu, abbi pee ta leelzetta, kas eet no Talsenes us Mihgu; skaidraku sinnu dabbohn pee muischas waldischanas. 1

Wallgahles Krohna muischä us Jahneem 1839 arrentä isdohs 80 flauzamas gohwis; skaidraku sinnu dabbohn pee muischas waldischanas. 1

Wiffi pee Brucken-Schenberges peederrigi kroggi un schenki tiks no Jahneem 1839 us arrenti isdohiti. Kam patiktu schohs krogus un schenkus us arrenti nemt, tee warr Schenbergē 25ta un Brullenē 27ta Janwar 1839 pee muischas waldischanas peeteiktees. 3

Patkais muischas waldischana zaur scho sinna mu barra, ka tur no Jahneem 1839 divi mohdreschanas weenu no 60 un ohtru no 50 flauzamahtm gohwim us arrenti warr dabhuht. Kam patiktu schihs mohdreschanas us arrenti nemt, dabbu klachtas sinnas pee muischas waldischanas. 3

Lee flauzami lohpi Krohna Leelas un Masas Sef-sawas muischä, ka arri Jatscheenu kroggs, tiks no Jahneem 1839 wairakshilitajam us arrenti isdohiti. Kam patiktu schohs lohpus un scho kroggu us arrenti nemt, tohs luhds, 20ta un 24ta Janwar f. g. pee Leelas Sefawas pagasta teefas peeteiktees; kur arri klachtas sinnas warr dabhuht. 3

B r i h w d r i k k e h t.

No juhrmallas gubernementu augstas waldischanas pusses: Hofrath von Braunschweig, grahm. pahrluhlotais.